



## Karagouna

The title refers either to a plainswoman of Thessaly named 'Aide' or a generic word for a minority ethnic group. Translated literally, it means black coat, but the Karagounes don't wear black coats and no one is sure why the name is applied to them.

Although many dance groups in America do this as a women's dance, it is actually a mixed dance.

(In the more common version of the song, the man sees Karagouna at the window and sings passionately of his desire for her. In this version, things have gone awry!)

### Words in English

*Aide, one summer has passed  
And you haven't sent me any news.*

*Ai Gouna, ai Gouna,  
my Karagouna, you deserve silken sigounia\*.  
Aide, what news shall I send you.  
Aide, now that you have a new lover?*

*Indeed, how now, I saw purpose.  
Indeed, how now, I saw you in the window.*

*Aide, I will sell. I will sell the flock of sheep.  
Aide, to buy, to buy you a skirt.*

*Ai, Gouna, ai Gouna,  
my Karagouna. You deserve silken sigounia.*

\* embroidered vest or jacket